(FR)

COMPOSITION
Chlorure d'aluminium hexahydraté 25 % m/V, oxyquinol, excipient hydroalcoolique.

PROPRIÉTÉS
Le chlorure d'aluminium a un effet astringent. Il provoque une hémostase locale et une contraction des couches les plus superficielles de la gencive libre par précipitation des protéines tissulaires et sériques.

INDICATIONS
- suintements et saignements gingivaux,
- rétraction gingivale par imprégnation *in situ* d'un fil.

CONTRE INDICATION
Allergie éventuelle à l'aluminium.
Tout antécédent d'hypersensibilité ou de photosensibilisation à un composé quinoléique.

EFFETS INDÉSIRABLES
Réactions allergiques, brûlures.

MODE D'EMPLOI
- **Suintements gingivaux et hémorragie gingivale**
  Instiller avec soin à la pipette, ou à l'aide d'un coton, une ou deux gouttes de la solution sur la gencive. Attendre 1 à 2 minutes et rincer soigneusement la zone d'application.
- **Rétraction gingivale**
  Mettre d'abord en place dans le sulcus gingival un fil de rétraction gingivale (non médicamenteux), puis imprégner avec soin *in situ* ce fil avec quelques gouttes de la solution à l'aide d'une pipette. Laisser le fil en place 3 à 5 minutes, le retirer en s'assurant qu'il ne reste aucun fragment dans le sillon gingivo-dentaire et rincer abondamment.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
- N'instiller que le nombre de gouttes jugées nécessaires pour obtenir le résultat recherché.
- Limiter, autant que possible, le temps de contact de la solution avec la surface muqueuse.
- Dès que l'hémostase locale a été obtenue ou dès que la prise d'empreinte a été faite, bien rincer la zone d'application pour ne pas laisser un dépôt de sel d'aluminium potentiellement irritant.
- Ne pas utiliser pour surimprégner un fil médicamenteux.
- Ne pas avaler.

Attention
Liquide et vapeurs inflammables.
Provoque une irritation cutanée.
Provoque une sévère irritation des yeux.
Consulter la fiche de données de sécurité.

CONSERVATION
Conserver à une température inférieure à 25°C.

PRÉSENTATIONS
Flacon de 13 ml.
Flacon de 45 ml.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

(EN)

COMPOSITION
Hexahydrated aluminium chloride 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic excipient.

PROPERTIES
Aluminium chloride has an astringent effect. It induces local haemostasis and the contraction of the upper strata of the free gingiva by precipitating tissular and serum proteins.

INDICATION
- gingival exudation and gingival haemorrhages,
- gingival retraction by *in situ* impregnation of a cord.

CONTRAINDICATIONS
Possible allergy to aluminium.
Any history of hypersensitivity or photosensitivity to quinoleic ingredients.

SIDE EFFECTS
Allergic reaction, burning sensation.

INSTRUCTIONS FOR USE
- **Gingival exudation and gingival haemorrhage**
  Instil one or two drops of solution onto the gingiva using a pipette or a cotton swab. Wait 1 to 2 minutes and thoroughly rinse the application site.
- **Gingival retraction**
  First insert a (non-medicated) gingival retraction cord into the sulcus. Carefully impregnate the cord *in situ* with a few drops of solution, using a pipette. Leave the cord in place for 3 to 5 minutes. Remove it, making sure that no fragment remains into the gingival sulcus. Wash thoroughly.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE
- Instil only the number of drops required to obtain the desired result.
- Reduce to a minimum the contact time of the solution with the mucosa.
- As soon as local haemostasis is obtained or the impression performed, thoroughly wash the application site so that there is no potentially irritating aluminium salt left.
- Not to be used for over-impregnation of a medicated cord.
- Do not swallow.

Warning
Flammable liquid and vapour.
Cause skin irritation.
Cause serious eye irritation.
Refer to safety data sheet.

STORAGE
Do not store above 25°C.

PRESENTATIONS
13 ml bottle.
45 ml bottle.

For professional dental use only

(ES)

COMPOSICIÓN
Cloruro de aluminio hexahidratado 25 % m/V, oxiquinol, excipiente hidroalcohólico.

PROPIEDADES
El cloruro de aluminio tiene un efecto astringente. Provoca una hemostasia local y una contracción de las capas más superficiales de la encía libre por precipitación de las proteínas tisulares y séricas.

INDICACIÓN
- supuraciones y hemorragias gingivales,
- retracción gingival por impregnación *in situ* de un hilo.

CONTRA-INDICACIONES
Alergia eventual al aluminio.
Cualquier antecedente de hipersensibilidad o de fotosensibilización a un compuesto quinoleico.

REACCIONES ADVERSAS
Reacciones alérgicas, sensación de quemazón.

MODO DE EMPLEO
- **Supuración y hemorragia gingival**
  Instilar con cuidado con una pipeta o con un algodón, una o dos gotas de solución en la encía. Esperar 1 a 2 minutos y enjuagar cuidadosamente la zona de aplicación.
- **Retracción gingival**
  Colocar previamente un hilo de retracción (no medicamentoso) en el surco gingival y luego impregnar con cuidado *in situ* este hilo con algunas gotas de solución con una pipeta. Dejar el hilo colocado 3 a 5 minutos, retirarlo asegurándose que no quede ningún fragmento en el surco gingivo-dental y enjuagar abundantemente.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO
- Instilar solamente la cantidad de gotas que se estime necesaria para obtener el resultado deseado.
- Limitar, dentro de lo posible, el tiempo de contacto de la solución con la superficie mucosa.
- En cuanto se obtenga la hemostasis o se realice el fraguado de la toma de impresiones, enjuagar bien la zona de aplicación para no dejar un depósito de sal de aluminio, potencialmente irritante.
- No utilizar un hilo medicamentoso para sobre impregnar.
- No ingerir.

Advertencia
Líquidos y vapores inflamables.
Provoca irritación cutánea.
Provoca irritación ocular grave.
Recábense de la ficha de datos de seguridad.

CONSERVACIÓN
Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

PRESENTACIÓN
Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

Producto reservado al uso profesional dental

(DE)

ZUSAMMENSETZUNG
Aluminiumchlorid $6H_2O$ 25 % m/V, 8-Hydroxychinolinsulfat, hydroalkoholischer Excipiens.

EIGENSCHAFTEN
Aluminiumchlorid hat eine adstringierende Wirkung. Es bewirkt eine lokale Blutstillung und Kontraktion der freien Gingiva durch Ausfällung von Gewebe- und Serumproteinen.

ANWENDUNGSGEBIETE
- Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen
- Retraktion der Gingiva durch Imprägnierung eines Baumwollfadens *in situ*.

GEGENANZEIGEN
Mögliche Allergie gegen Aluminium.
Über- oder Lichtempfindlichkeit gegen Chinolinverbindungen.

NEBENWIRKUNGEN
Allergische Reaktion, Brennen.

ART DER ANWENDUNG
- **Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen**
  Mit Hilfe einer Pipette oder eines Wattepellets einen oder zwei Tropfen der Flüssigkeit auf die Gingiva applizieren, 1 bis 2 Minuten einwirken lassen; anschließend das Applikationsfeld gründlich abspülen und sicherstellen, dass keine Reste im Sulkus verbleiben.
- **Gingivale Retraktion**
  Zuerst einen (nicht medikamentös getränkten oder vorimprägnierten) Retraktionsfaden im Sulkus applizieren und diesen Baumwollfaden *in situ* mit Hilfe einer Pipette mit einigen Tropfen Flüssigkeit beträufeln. Den Faden nach 3-5 Minuten entfernen und dabei darauf achten, dass keine Reste im Sulkus zurückbleiben. Sorgfältig abspülen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
- Nur die Anzahl Tropfen verwenden, die zur Erzielung des gewünschten Ergebnisses erforderlich sind.
- Den Kontakt der Flüssigkeit mit den Schleimhäuten so gering wie möglich durchführen.
- Sofort nach Eintreten der lokalen Blutstillung bzw. nach Beendigung der Abdrucknahme das Applikationsfeld sorgfältig abspülen, damit keine reizenden Aluminiumsalzrückstände verbleiben.
- Nicht zur Überimprägnierung eines medikamentösen Fadens verwenden.
- Nicht schlucken.

Warnung
Flüssigkeit und Dampf entzündbar.
Verursacht Hautreizungen.
Verursacht schwere Augenreizung.
Siehe Sicherheitsdatenblätter.

LAGERUNG
Unter 25°C lagern.

DARREICHUNGSFORMEN
Flasche mit 13 ml Flüssigkeit.
Flasche mit 45 ml Flüssigkeit.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

(PT)

COMPOSIÇÃO
Cloreto de alumínio hexa-hidratado 25% m/V, Oxiquinol, excipiente hidroalcoólico.

PROPRIEDADES
O cloreto de alumínio tem um efeito adstringente. Provoca hemostasia local e contracção das camadas mais superficiais da gengiva livre por precipitação das proteínas tissulares e séricas.

INDICAÇÕES
- Supurações e hemorragias gengivais.
- Retracção gengival por impregnação local de um fio.

CONTRA-INDICAÇÕES
- Alergia enventual ao aluminio.
- Qualquer antecedente de hipersensibilidade ou fotossensibilidade a compostos quinoléicos.

EFEITOS INDESEJÁVEIS
Reações alérgicas, sensação de queimadura.

MODO DE USO
- **Supuração e Hemorragia gengival:**
  Colocar com cuidado usando o aplicador, uma pipeta ou algodão, uma ou duas gotas da solução na gengiva. Esperar 1 a 2 minutos e enxaguar cuidadosamente a zona de aplicação.
- **Retracção Gengival:**
  Colocar previamente um fio de retracção não medicamentoso no sulco gengival e depois impregna-lo no local com algumas gotas da solução usando o aplicador ou uma pipeta. Deixar o fio colocado 3 a 5 minutos, retirá-lo assegurando-se de que nenhum fragmento fique no sulco e enxaguar abundantemente.

ADVERTÊNCIAS E/OU PRECAUÇÕES DE USO
- Colocar somente a quantidade de gotas que considere necessária para obter o resultado desejado;
- Limitar, quanto do possível, o tempo de contacto da solução com a superfície mucosa;
- Antes que se faça a hemostasia ou a tomada de impressões, enxague bem a zona de aplicação para não deixar um depósito de sal de alumínio, potencialmente irritante;
- Não utilizar fio medicamentoso para sobre-impregnar;
- Não Ingerir.

ADVERTÊNCIA
Líquido e vapor inflamáveis.
Provoca irritação cutânea.
Provoca irritação ocular grave.
Consultar a ficha de dados de segurança.

CONSERVAÇÃO
Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

APRESENTAÇÃO
Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

Reservado para uso profissional dentário

(IT)

COMPOSIZIONE
Cloruro d'alluminio esaidrato 25% m/V, Solfato d'idrossichinolina, eccipiente idroalcolico.

PROPRIETÀ
Il cloruro di alluminio ha un notevole potere astringente e quindi garantisce una buona emostasi locale ed una contrazione degli strati superiori della gengiva libera per precipitazione delle proteine.

INDICAZIONI
- Nei gemizi siero sanguinolenti della gengiva.
- Nella retrazione gengivale per impregnazione *in situ* del filo.

CONTROINDICAZIONI
Eventuali allergie all'alluminio.
Ipersensibilità o fotosensibilizzazione a composti chinolinici.

EFFETTI INDESIDERABILI
Reazioni allergiche, sensazione di bruciore.

MODALITÀ D'USO
- **Trasudamenti gengivali ed emorragie gengivali**
  Applicare una o due gocce di soluzione sulla gengiva con una pipetta o con un cotoncino. Attendere 1-2 minuti indi risciacquare accuratamente la zona dell'applicazione.
- **Retrazione gengivale**
  Inserire nel solco gengivale un filo di retrazione (non medicamentoso) e potenziarne l'azione astringente con qualche goccia della soluzione mediante una pipetta. Lasciare il filo *in situ* per 3-5 minuti quindi toglierlo assicurandosi che non resti alcun filamento nel solco gengivale indi risciacquare abbondantemente.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO
- Non applicare più gocce del necessario per l'ottenimento del risultato prefissato.
- Limitare il più possibile i tempi di contatto della soluzione con la mucosa.
- Dal momento che l'emostasi locale è ottenuta o che la presa d'impronta è realizzata, risciacquare a fondo le zone d'applicazione per non lasciare residui di sali d'alluminio che potrebbero essere irritanti.
- Non utilizzare con fili medicamentosi.
- Non ingerire.

Attenzione
Liquido e vapori infiammabili.
Provoca irritazione cutanea.
Provoca grave irritazione oculare.
Consultare la Scheda Dati Sicurezza.

CONSERVAZIONE
Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C

PRESENTAZIONE
Flacone da 13 ml.
Flacone da 45 ml.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

(NL)

SAMENSTELLING
Aluminiumchloridehexahydraat 25% m/V, oxyquinol, oplossing van alcohol in water.

BESCHRIJVING
Aluminiumchloride heeft een adstringerende werking. RACESTYPTINE veroorzaakt een lokale hemostase en een contractie van de bovenste lagen van de gingiva door neerslag van weefsel- en serumeiwitten.

INDICATIES
- gingivale blooding
- gingivale retractie door *in situ* impregnatie van een draad.

CONTRA-INDICATIES
Eventuele allergie voor aluminium.
Antecedenten van overgevoeligheid of lichtgevoeligheid voor een quinoleïneverbinding.

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN
Allergische reacties, branderig gevoel.

GEBRUIKSAANWIJZING
- **Gingivale blooding**
  Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen. 1 à 2 minuten wachten en de behandelde zone zorgvuldig spoelen.
- **Gingivale retractie**
  In de gingivale pocket eerst een retractiedraad (niet medicamenteus) aanbrengen, vervolgens deze draad met behulp van een pipet *in situ* zorgvuldig impregneren met enkele druppels van de oplossing. De draad 3 à 5 minuten ter plaatse laten, dan wegnemen, nagaan of geen enkel deeltje is achtergebleven en overvloedig spoelen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK
- Slechts het aantal druppels aanbrengen dat noodzakelijk wordt geacht om het gewenst resultaat te bereiken.
- De contacttijd tussen oplossing en slijmvlies zo veel mogelijk beperken.
- Zodra lokale hemostase is verkregen of zodra de afdrukname is beëindigd, het betrokken gebied goed spoelen om geen mogelijk irriterende afzetting van aluminiumzout achter te laten.
- Niet gebruiken voor bijkomende impregnatie van een medicamenteuze draad.
- Niet inslikken.

Waarschuwing
Ontvlambare vloeistof en damp.
Veroorzaakt huidirritatie.
Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad.

BEWARING
Bewaren bij een temperatuur van minder dan 25°C.

VERPAKKING
Flesje van 13 ml.
Flesje van 45 ml.

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

(PL)

SKŁAD
Chlorek glinu sześciowodny 25 % m/V, 8-hydroksychinoliny siarczan, podłoże wodno-alkoholowe.

WŁAŚCIWOŚCI
Chlorek glinu charakteryzuje się działaniem ściągającym, które powoduje tamowanie miejscowego krwawienia i kurczenie się zewnętrznych warstw dziąsła poprzez wytrącanie protein tkankowych i surowiczych.

WSKAZANIA
- wysięk i krwawienie z dziąsła.
- retrakcja dziąsła poprzez impregnację nici na miejscu.

PRZECIWWSKAZANIA
Możliwość alergii na glin.
Nadwrażliwość lub uczulenie na związki chinoliny.

DZIAŁANIA UBOCZNE
Reakcja alergiczna, uczucie pieczenia.

SPOSÓB UŻYCIA
- **Wysięk i krwawienie z dziąsła**
  Jedną lub dwie krople roztworu zaaplikować na dziąsło używając pipety lub bawełnianego wacika. Poczekać jedną do dwóch minut, a następnie dokładnie spłukać miejsce aplikacji.
- **Retrakcja dziąsła**
  Najpierw wprowadzić nić retrakcyjną (nie medyczną) do kieszonki dziąsłowej. Ostrożnie impregnować nić na miejscu kilkoma kroplami roztworu, stosując pipetę. Pozostawić nić na miejscu na trzy do pięciu minut. Następnie usunąć ją, upewniając się, iż żaden fragment nici nie pozostał w kieszonce dziąsłowej. Dokładnie przepłukać.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA
- Aplikować tylko taką ilość kropel, która jest niezbędna do uzyskania oczekiwanego rezultatu.
- Ograniczyć do minimum czas kontaktu roztworu z powierzchnią błony śluzowej.
- Natychmiast po ustąpieniu miejscowego krwawienia lub po pobraniu wycisku, dokładnie przepłukać aplikowaną powierzchnię, tak aby nie pozostawić drażniącej soli glinu.
- Nie stosować do dodatkowej impregnacji nici medycznych.
- Nie połykać.

Ostrzeżenie
Łatwopalna ciecz i pary.
Działa drażniąco na skórę.
Działa drażniąco na oczy.
Zapoznać się z kartą charakterystyki produktu.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C

OPAKOWANIA
13 ml buteleczka.
45 ml buteleczka.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej

(EL)

Σύνθεση
Ένυδρο χλωριούχο αλουμίνιο 25 % m/V, οξυκινοΐνόλη, υδροαλκοολικό έκδοχο.

Ιδιότητες
Το χλωριούχο αλουμίνιο εμφανίζει αντισηπτικές ιδιότητες. Προκαλεί τοπική αιμόσταση και συρρίκνωση της επιπολής στοιβάδας των ελευθέρων ούλων εκκρίνοντας ιστικές και πρωτεΐνες ορού.

Ενδείξεις
- Για την ουλική εξίδρωση και αιμορραγία.
- Για την ουλική υφίζηση με την εισαγωγή του νήματος

Αντενδείξεις
Πιθανή αλλεργία στο αλουμίνιο.
Κάποιο ιστορικό υπερευαισθησίας και φωτοευαισθησίας στα συστατικά του κουϊνολεϊκού.

Ανεπιθύμητα αποτελέσματα
Αλλεργική αντίδραση, αίσθημα καψίματος.

Οδηγίες χρήσεως
- **Για την ουλική εξίδρωση και αιμορραγία.**
  Να στάξετε μία ή δύο σταγόνες στα ούλα χρησιμοποιώντας πιπέτα ή ένα τολύπιο βάμβακος. Περιμένετε για 1-2 λεπτά και ξεπλύνετε καλά το συγκεκριμένο σημείο.
- **Για την υφίζηση των ούλων**
  Αρχικά εισάγετε το νήμα απώθησης ούλων στην ουλοδοντική σχισμή, στη συνέχεια εμποτίζετε πολύ προσεκτικά με μερικές σταγόνες χρησιμοποιώντας πιπέτα. Αφήνετε το νήμα στη θέση του για 3-5 λεπτά, στη συνέχεια το αφαιρείτε και ελέγχετε προσεκτικά να μην παρέμειναν τμήματα στην ουλοδοντική σχισμή. Τέλος ξεπλένουμε την επιφάνεια καλά.

Προειδοποιήσεις και προφυλακτικά μέτρα
- Να χρησιμοποιήσετε τον αριθμό σταγόνων που απαιτούνται αποκλειστικά για το αποτέλεσμα.
- Να περιορίσετε όσο το δυνατό το χρόνο επαφής του διαλύματος με το βλεννογόνο ιστο.
- Όταν επιτευχθεί η τοπική αιμόσταση ή παρθεί το αποτύπωμα, να ξεπλύνετε καλά την συγκεκριμένη επιφάνεια για να μην παραμείνουν υπολείμματα αλάτων αλουμινίου, τα οποία αποτελούν ερεθιστικό παράγοντα για τα ούλα.
- Να μην πραγματοποιείται υπερεμπότιση ενός ιατρικού νήματος.
- Να μην καταπίνεται.

Προειδοποίηση
Υγρό και ατμοί εύφλεκτα.
Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
Συμβουλευτείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας.

Φύλαξη
Φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C

Συσκευασία
Μια φιάλη των 13 ml
Μια φιάλη των 45 ml

Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη

(BG)

СЪСТАВ
Хексахидриран алуминиев хлорид 25 % w/V, оксихинол, хидроалкохолен ексципиент.

СВОЙСТВА
Алуминиевият хлорид има стягащо действие. Той предизвиква локална хемостаза и сливане на горните слоеве на свободната гингива чрез преципитация на тъканните и серумните протеини.

ПОКАЗАНИЯ
- гингивална ексудация и гингивални кръвоизливи.
- гингивална ретракция от *in situ* импрегниране на корда.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Възможна алергия към алуминий.
Всяка анамнеза за свръхчувствителност или фоточувствителност към съставки с хинолин.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ
Алергична реакция, усещане за парене.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
- **Гингивална ексудация и гингивални кръвоизливи**
  Накапете една или две капки от разтвора върху гингивата с помощта на капкомер или памучен тампон. Изчакайте 1-2 минути и обилно изплакнете мястото на приложение.
- **Гингивална ретракция**
  Първо поставете (необработена с лекарства) корда за гингивална ретракция в сулкуса. Внимателно напоете кордата *in situ* с няколко капки разтвор, като използвате пипета. Оставете кордата на място за 3 до 5 минути. Отстранете я, като се уверите, че в гингивалния сулкус няма останали фрагменти. Измийте старателно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА
- Накапете само няколко капки, необходими за получаване на желания резултат.
- Намалете до минимум времето на контакт на разтвора с лигавицата.
- Веднага след получаване на локална хемостаза или извършване на отпечатъка, старателно измийте мястото на приложение, така че да се отмият всички остатъци от потенциално дразнещата алуминиева сол.
- Да не се използва за прекалена импрегнация на обработена с лекарства корда.
- Да не се поглъща.

Предупреждение
Запалими течност и пари.
Предизвиква дразнене на кожата.
Предизвиква сериозно дразнене на очите.
Вижте информационните листове за безопасност.

СЪХРАНЕНИЕ
Да не се съхранява над 25°C.

ЛЕКАРСТВЕНА ФОРМА
Бутилка 13 ml.
Бутилка 45 ml.

Само за професионална стоматологична употреба

(CS)

SLOŽENÍ
Chlorid hlinitý hexahydrát 25 % obj, hmotnosti, oxychinol, pomocná látka hydroalkoholový roztok.

VLASTNOSTI
Chlorid hlinitý má adstringentní účinek. Vyvolává lokální hemostázu a kontrakci horní vrstvy volné gingivy sražením tkáňových a sérových proteinů.

INDIKACE
- exsudace a krvácení z gingivy,
- retrakce gingivy impregnací vlákna *in situ*.

KONTRAINDIKACE
Možná alergie na hliník.
Jakákoli hypersenzitivita nebo fotosenzitivita na chinolinové složky v anamnéze.

VEDLEJŠÍ ÚČINKY
Alergická reakce, pocit páleni.

NÁVOD K POUŽITÍ
- **Exsudace a krvácení z gingivy**
  Pomocí pipety nebo bavlněného tamponu nakapejte jednu nebo dvě kapky roztoku na gingivu. Počkejte po dobu 1-2 minut, a poté místo aplikace důkladně opláchněte.
- **Retrakce gingivy**
  Nejprve vložte vlákno stahující gingivu (bez léčivé přísady) do sulku. Vlákno *in situ* opatrně pomocí pipety naimpregnujte několika kapkami roztoku. Vlákno na místě ponechejte po dobu 3-5 minut. Odstraňte je a ujistěte se, že v gingiválním sulku nezůstaly žádné kousky. Důkladně opláchněte.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ
- Nakapejte pouze stanované množství kapek, abyste dosáhli požadovaného výsledku.
- Dobu kontaktu roztoku se sliznicí omezte na minimum.
- Jakmile dojde k lokální hemostáze nebo je sejmut otisk, místo aplikace důkladně opláchněte, aby v něm nezůstala žádná potenciálně dráždivá hliníková sůl.
- Nepoužívejte na opětovnou impregnaci vlákna s léčivou přísadou.
- Nepolykejte.

Varování
Hořlavá tekutina a pára.
Způsobuje podráždění kůže.
Způsobuje vážné podráždění očí.
Viz bezpečnostní listy.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte při teplotách do 25°C.

DODÁVANÉ BALENÍ
13 ml lahvička.
45 ml lahvička.

Pouze pro odborné dentální použití

(DA)

SAMMENSÆTNING
Hexahydreret aluminiumchlorid 25 % vægt/volumen, oxyquinol, hydroalkoholisk hjælpestof.

EGENSKABER
Aluminiumchlorid har en astringerende effekt. Det inducerer lokal hæmostase og kontraktion af øvre strata af den frie gingiva ved at præcipitere vævs- og serumproteiner.

INDIKATION
- gingival exudation og gingival blødning,
- gingival retraktion ved imprægnering af en tråd *in situ*.

KONTRAINDIKATIONER
Mulig allergi over for aluminium.
Enhver anamnese med hypersensitivitet eller fotosensitivitet over for quinolenbestanddele.

Racestyptine

ES - Solución de retracción gingival
DE - Flüssigkeit zur Retraktion der Gingiva
PT - Solução de retracção gengival
IT - Soluzione per retrazione gengivale
NL - Oplossing voor gingivale retractie
PL - Roztwór do retrakcji dziąsła
EL - Διάλυμα για εμπότιση νήματος απώθησης ούλων
BG- Разтвор за гингивална ретракция
CS - Roztok na retrakci gingivy
DA - Opløsning til gingival retraktion
ET - Hemostaatiline lahus igeme retraktsiooni jaoks
FI - Liuos lentaskun avaukseen
HU - Oldat tasaktágításhoz
IS - Lausn fyrir gingival retraction
LT - Dantenų retrakcinis tirpalas
LV - Šķīdums smaganu atbīdīšanai
NO - Oppløsning for tannkjøtt-retraksjon
RO - Soluție pentru retracție gingivală
SK - Roztok na odtiahnutie gingívy
SL - Raztopina za gingivalno retrakcijo
SV - Lösning för kontraktion av tandköttet
HR - Otopina za retrakciju gingive

Racestyptine

FR - Solution de rétraction gingivale
EN - Solution for gingival retraction

CE

(CE) : 06/1999
REV : 03/2019

septodont
SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex - France
Tél.: 33 (0)1 49 76 70 00

04/19 05 94 031 22 00

BIVIRKNINGER
Allergisk reaktion, brændende fornemmelse.

BRUGSANVISNINGER
- **gingival exudation og gingival blødning,**
  Dryp én eller to dråber opløsning på gingiva ved brug af pipette eller vatpind. Vent 1 til 2 minutter og skyl grundigt påfølgendestedet.
- **Gingival retraktion**
  Indsæt først en (ikke-medicinholdig) gingival retraktionstråd i sulcus. Impregner fuldt ud tråden *in situ* med et par få dråber opløsning ved brug af pipette. Efterlad tråden på stedet i 3 til 5 minutter. Fjern den og sørg for, at der ikke er fragmenter tilbage i den gingivale sulcus. Skyl grundigt.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR ANVENDELSE
- Dryp kun det antal dråber, der er nødvendigt for at opnå det ønskede resultat.
- Reducer opløsningens kontakttid med mucosa til et minimum.
- Så snart lokal hæmostase er opnået, eller aftrykket foretaget, skylles påføringsstedet grundigt, således at der ikke er efterladt eventuelt irriterende aluminiumsalt.
- Ikke beregnet til overimprægnering af en medicineret tråd.
- Må ikke synkes.

Advarsel
Brændbar væske og damp.
Forårsager hudirritation.
Forårsager alvorlig øjenirritation.
Se sikkerhedsdatablade.

OPBEVARING
Må ikke opbevares ved over 25°C.

PRÆSENTATIONER
13 ml flaske.
45 ml flaske.

Kun til professionel, dental anvendelse

ET

KOOSTIS
Heksahüdraatalumiiniumkloriid 25 % massi-/mahuprotsenti, oksükinool, hüdroalkohol-abiaine.

OMADUSED
Alumiiniumkloridil on adstringeeriv ehk kootav toime. See põhjustab paikse hemostaasi ja vaba igeme ülemise kihi kontraktsiooni, sadestades koe- ja seerumivalke.

NÄIDUSTUSED
- Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks
- Igeme retraktsioon kasutades *In situ* (siinkohal „suusisest") retraktsiooniniidi immutamist Racestyptine lahusega.

VASTUNÄIDUSTUSED
Võimalik allergia alumiiniumi vastu.
Mistahes varasem ülitundlikkus või fotosensitiivsus kinoleenkoostisainete vastu.

KÕRVALTOIMED
Allergiline reaktsioon, põletav tunne.

KASUTUSJUHISED
- **Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks**
  Tilgutage üks või kaks tilka lahust igemele, kasutades pipetti või vatipulka. Oodake 1 kuni 2 minutit ja loputage korralikult.
- **Igeme retraktsioon**
  Esmalt sisestage (ravimiga mitte immutatud) retraktsiooniniit igemetaskusse. Immutage niit (suusiseselt) hoolikalt paari tilga lahusega, kasutades pipetti. Jätke niit paigale 3 kuni 5 minutiks. Eemaldage niit, veendudes, et igemetaskusse ei jää ühtegi niidi fragmenti. Loputage põhjalikult.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL
- Kasutage ainult nii palju tilku, kui on vaja soovitud tulemuse saavutamiseks.
- Viige miinimumini lahuse kokkupuuteaeg limaskestaga.
- Kohe pärast paikse hemostaasi saavutamist või jäljendi võttu, peske manustamiskoht põhjalikult puhtaks nii, et sinna ei jääks potentsiaalselt ärritavat alumiiniumisoola.
- NB! Niit ei tohi üle immutada (lahuses leotada)!
- Mitte alla neelata.

Hoiatus
Tuleohtlik vedelik ja aur.
Põhjustab nahaärritust.
Põhjustab tõsist silmade ärritust.
Vt ohutuskaarte.

SÄILITAMINE
Hoida temperatuuril kuni 25°C.

PAKENDID
13 ml pudel
45 ml pudel

Ainult professionaalseks kasutamiseks hambaravis

FI

KOOSTUMUS
Heksahydroitu alumiinikloridi 25 % w/V, oksükinoliini, hydroalkoholinen apuaine.

OMINAISUUDET
Alumiinikloridilla on supistava vaikutus. Se saa aikaan paikallisen hemostaasin ja vapaan ikenen ylempien kerrosten supistumisen presipitoimalla kudosten ja seerumin proteiineja.

KÄYTTÖAIHE
- ikenien erittäminen ja verenvuoto
- ikenen retraktio situ -impregnaatiolla

VASTA-AIHEET
Mahdollinen alumiiniallergia.
Aikaisemmin ilmennyt yliherkkyys tai valoherkkyys kinoliini-aineosille.

HAITTAVAIKUTUKSET
Allerginen reaktio, polttelun tunne.

KÄYTTÖOHJEET
- **ikenein erittäminen ja verenvuoto**
  Applikoi yksi tai kaksi tippaa liuosta ikeneen pipetin tai pumpulipuikon avulla. Odota 1–2 minuuttia ja huuhtele käsitellyt alue huolellisesti.
- **Ientaskuun avaus** Aseta ensin (lääkkeetön) ientaskulanka sulkukseen. Kastele lanka varovasti muutamalla tipalla liuosta käyttäen pipettiä. Anna langan olla paikallaan 3–5 minuuttia. Poista se ja varmista, ettei sen kappaleita jää ientaskuun. Huutajat huolellisesti.

ERITYISET VAROITUKSET JA KÄYTÖN VAROTOIMET
- Applikoi vain niin monta tippaa kuin halutun vaikutuksen saavuttamiseen tarvitaan.
- Pidä liuoksen kosketusaika limakalvon kanssa mahdollisimman lyhyenä.
- Heti kun paikallinen hemostaasi on saavutettu tai jäljennös otettu, huuhtele applikointialue huolellisesti, niin ettei mahdollisesti ärsyttävää alumiinia varmasti jää.
- Tuotetta ei pidä laittaa lääkettä sisältämättömän langan päälle.
- Ei saa niellä.

Varoitus
Syttyvä neste ja höyry.
Aiheuttaa ihoärsytystä.
Aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä.
Katso käyttöturvallisuustiedotteet.

SÄILYTYS
Säilytä alle 25°C.

PAKKAUKSET
13 ml pullo.
45 ml pullo.

Vain hammaslääketieteen ammattilaisen käyttöön

HU

ÖSSZETÉTEL
Alumínium-klorid-hexahidrát 25 % w/V, oxikinol, vízalkohol segédanyagok.

JELLEMZŐK
Az alumínium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szérumfehérjék kicsapásával összehúzza a szabad ínyfelső rétegét és vérzéscsillapítást eredményez.

JAVALLATOK
- váladékképződés és vérzés az ínyben;
- tasaktágítás helyben a fonal átitatásával.

ELLENJAVALLATOK
Lehetséges allergia alumíniumra.
Korábbi ínyben előforduló bármi túlérzékenység vagy fényérzékenység kinol tipusú összetevőkre.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK
Allergiás reakció, égető érzés.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ
- **Váladékképződés és vérzés az ínyben**
  Pipetta vagy vattatampon segítségével cseppentsen egy vagy két csepp oldatot az ínyre. Várjon 1-2 percet, majd alaposan öblítse le az alkalmazási területet.
- **Tasaktágítás**
  Először helyezze a fogászati retrakciós fonalat (ami nincs átitatva) a sulcusba. A pipetta segítségével helyben óvatosan itassa át a fonalat néhány csepp oldattal. Hagyja a fonalat a helyén 3-5 percig. Távolítsa el, eközben ügyelve arra, hogy a sulcusban nem marad semmilyen darab. Öblítse le alaposan.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK
- Csak a kívánt eredmény eléréséhez szükséges számú cseppet cseppentse.
- Az oldat és a nyálkahártya érintkezésének idejét csökkentse minimálisra.
- A helyi vérzéscsillapítás elérését vagy lenyomatvételt követően azonnal öblítse le alaposan az alkalmazási területet, hogy ne maradjon benne irritáló aluminium-só.
- Ne használja gyógyszeres fonal túlitatására.
- Kerülje el a lenyelést.

Figyelem
Gyúlékony folyadék és gőz.
Bőrirritációt okoz.
Súlyos szemirritációt okoz.
Tekintse át a biztonsági adatlapokat.

TÁROLÁS
Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

KISZERELÉSEK
13 ml üveg.
45 ml üveg.

Kizárólag szakszerű fogászati használatra.

IS

INNIHALDSLÝSING
Hexavatnað ál-klóríð 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic hjálparefni.

EIGINLEIKAR
Ál-klóríð hefur astringendent áhrif. Það stöðvar blæðingu svæðisbundið og herpir efri lög free gingiva með því að útfella prótín í vefjum og sermi.

Vain hammaslääketieteen ammattilaisen käyttöön

HU

ÖSSZETÉTEL
Alumínium-klorid-hexahidrát 25 % w/V, oxikinol, vízalkohol segédanyagok.

JELLEMZŐK
Az alumínium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szérumfehérjék kicsapásával összehúzza a szabad ínyfelső rétegét és vérzéscsillapítást eredményez.

JAVALLATOK
- váladékképződés és vérzés az ínyben;
- tasaktágítás helyben a fonal átitatásával.

ELLENJAVALLATOK
Lehetséges allergia alumíniumra.
Korábbi ínyben előforduló bármi túlérzékenység vagy fényérzékenység kinol tipusú összetevőkre.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK
Allergiás reakció, égető érzés.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ
- **Váladékképződés és vérzés az ínyben**
  Pipetta vagy vattatampon segítségével cseppentsen egy vagy két csepp oldatot az ínyre. Várjon 1-2 percet, majd alaposan öblítse le az alkalmazási területet.
- **Tasaktágítás**
  Először helyezze a fogászati retrakciós fonalat (ami nincs átitatva) a sulcusba. A pipetta segítségével helyben óvatosan itassa át a fonalat néhány csepp oldattal. Hagyja a fonalat a helyén 3-5 percig. Távolítsa el, eközben ügyelve arra, hogy a sulcusban nem marad semmilyen darab. Öblítse le alaposan.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK
- Csak a kívánt eredmény eléréséhez szükséges számú cseppet cseppentse.
- Az oldat és a nyálkahártya érintkezésének idejét csökkentse minimálisra.
- A helyi vérzéscsillapítás elérését vagy lenyomatvételt követően azonnal öblítse le alaposan az alkalmazási területet, hogy ne maradjon benne irritáló aluminium-só.
- Ne használja gyógyszeres fonal túlitatására.
- Kerülje el a lenyelést.

Figyelem
Gyúlékony folyadék és gőz.
Bőrirritációt okoz.
Súlyos szemirritációt okoz.
Tekintse át a biztonsági adatlapokat.

TÁROLÁS
Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

Kizárólag szakszerű fogászati használatra.

IS

INNIHALDSLÝSING
Hexavatnað ál-klóríð 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic hjálparefni.

EIGINLEIKAR
Ál-klóríð hefur astringendent áhrif. Það stöðvar blæðingu svæðisbundið og herpir efri lög free gingiva með því að útfella prótín í vefjum og sermi.

Vain hammaslääketieteen ammattilaisen käyttöön

HU

ÖSSZETÉTEL
Alumínium-klorid-hexahidrát 25 % w/V, oxikinol, vízalkohol segédanyagok.

JELLEMZŐK
Az alumínium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szérumfehérjék kicsapásával összehúzza a szabad ínyfelső rétegét és vérzéscsillapítást eredményez.

JAVALLATOK
- váladékképződés és vérzés az ínyben;
- tasaktágítás helyben a fonal átitatásával.

ELLENJAVALLATOK
Lehetséges allergia alumíniumra.
Korábbi ínyben előforduló bármi túlérzékenység vagy fényérzékenység kinol tipusú összetevőkre.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK
Allergiás reakció, égető érzés.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ
- **Váladékképződés és vérzés az ínyben**
  Pipetta vagy vattatampon segítségével cseppentsen egy vagy két csepp oldatot az ínyre. Várjon 1-2 percet, majd alaposan öblítse le az alkalmazási területet.
- **Tasaktágítás**
  Először helyezze a fogászati retrakciós fonalat (ami nincs átitatva) a sulcusba. A pipetta segítségével helyben óvatosan itassa át a fonalat néhány csepp oldattal. Hagyja a fonalat a helyén 3-5 percig. Távolítsa el, eközben ügyelve arra, hogy a sulcusban nem marad semmilyen darab. Öblítse le alaposan.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK
- Csak a kívánt eredmény eléréséhez szükséges számú cseppet cseppentse.
- Az oldat és a nyálkahártya érintkezésének idejét csökkentse minimálisra.
- A helyi vérzéscsillapítás elérését vagy lenyomatvételt követően azonnal öblítse le alaposan az alkalmazási területet, hogy ne maradjon benne irritáló aluminium-só.
- Ne használja gyógyszeres fonal túlitatására.
- Kerülje el a lenyelést.

Figyelem
Gyúlékony folyadék és gőz.
Bőrirritációt okoz.
Súlyos szemirritációt okoz.
Tekintse át a biztonsági adatlapokat.

TÁROLÁS
Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

SAVYBĖS
Aliuminio chloridas pasižymi kraujavimą sulaikančiu poveikiu. Jis skatina vietinę hemostazę ir laisvų dantenų viršutinio sluoksnio susitraukimą nusodindamas audinių ir serumo baltymus.

INDIKACIJOS
- dantenų eksudacija ir hemoragija,
- dantenų retrakcija vietoje impregnuojant siūlą.

KONTRAINDIKACIJOS
Galima alergija aliuminiui.
Jei buvo hiperjautrumo ar fotojautrumo reakcijų į kvinolio ingredientus.

PAŠALINIS POVEIKIS
Alerginė reakcija, deginimo pojūtis.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
- **Dantenų eksudacija ir hemoragija**
  Naudodamiesi pipete ar medvilnės tamponu užlašinkite vieną ar du tirpalo lašelius ant dantenų. Palaukite 1–2 minutes ir kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą.
- **Dantenų retrakcija**
  Pirmiausia įveskite dantenų retrakcinį siūlą (be gydomųjų medžiagų) į dantenų vagelę. Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siūlą keliais tirpalo lašeliais. Palikite siūlą vietoje nuo 3 iki 5 minučių. Ištraukite siūlą, įsitikinkite, kad dantenų vagelėje neliko jo fragmentų. Kruopščiai nuplaukite.

SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT
- Užlašinkite tik tiek lašelių, kiek reikia norimam rezultatui pasiekti.
- Kuo labiau sumažinkite tirpalo sąlyčio su gleivine trukmę.
- Įvykus vietinei hemostazei ar paėmus atspaudus kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą, kad neliktų galimai dirginančių aliuminio druskų.
- Nenaudokite papildomam siūlo su gydomosiomis medžiagomis impregnavimui.
- Negalima nuryti.

Įspėjimas
Degus skystis ir garai.
Sukelia odos dirginimą.
Sukelia smarkų akių dirginimą.
Žr. saugos duomenų lapus.

LAIKYMAS
Nelaikyti aukštesnėje nei 25°C temperatūroje.

PAKUOTĖS FORMA
13 ml buteliukas.
45 ml buteliukas.

Skirta naudoti tik odontologijos specialistams

LV

SASTĀVS
Heksahidrātēts alumīnija hlorīds 25% sv./tilp., oksikvinols, hidroalkoholisks eksscipients.

ĪPAŠĪBAS
Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība. Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa saraušanos, nogulsnējot audu un seruma proteīnus.

INDIKĀCIJA
- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot degu.

Notist einvörðungu af fagmönnum

LT

SUDĖTIS
Aliuminio chlorido heksahidratas 25 % w/V, oksikvinolinas, hidroalkoholinė pagalbinė medžiaga.

SAVYBĖS
Aliuminio chloridas pasižymi kraujavimą sulaikančiu poveikiu. Jis skatina vietinę hemostazę ir laisvų dantenų viršutinio sluoksnio susitraukimą nusodindamas audinių ir serumo baltymus.

INDIKACIJOS
- dantenų eksudacija ir hemoragija,
- dantenų retrakcija vietoje impregnuojant siūlą.

KONTRAINDIKACIJOS
Galima alergija aliuminiui.
Jei buvo hiperjautrumo ar fotojautrumo reakcijų į kvinolio ingredientus.

PAŠALINIS POVEIKIS
Alerginė reakcija, deginimo pojūtis.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
- **Dantenų eksudacija ir hemoragija**
  Naudodamiesi pipete ar medvilnės tamponu užlašinkite vieną ar du tirpalo lašelius ant dantenų. Palaukite 1–2 minutes ir kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą.
- **Dantenų retrakcija**
  Pirmiausia įveskite dantenų retrakcinį siūlą (be gydomųjų medžiagų) į dantenų vagelę. Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siūlą keliais tirpalo lašeliais. Palikite siūlą vietoje nuo 3 iki 5 minučių. Ištraukite siūlą, įsitikinkite, kad dantenų vagelėje neliko jo fragmentų. Kruopščiai nuplaukite.

SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT
- Užlašinkite tik tiek lašelių, kiek reikia norimam rezultatui pasiekti.
- Kuo labiau sumažinkite tirpalo sąlyčio su gleivine trukmę.
- Įvykus vietinei hemostazei ar paėmus atspaudus kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą, kad neliktų galimai dirginančių aliuminio druskų.
- Nenaudokite papildomam siūlo su gydomosiomis medžiagomis impregnavimui.
- Negalima nuryti.

Įspėjimas
Degus skystis ir garai.
Sukelia odos dirginimą.
Sukelia smarkų akių dirginimą.
Žr. saugos duomenų lapus.

LAIKYMAS
Nelaikyti aukštesnėje nei 25°C temperatūroje.

PAKUOTĖS FORMA
13 ml buteliukas.
45 ml buteliukas.

Skirta naudoti tik odontologijos specialistams

LV

SASTĀVS
Heksahidrātēts alumīnija hlorīds 25% sv./tilp., oksikvinols, hidroalkoholisks eksscipients.

ĪPAŠĪBAS
Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība. Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa sarausanos, nogulsnējot audu un seruma proteīnus.

INDIKĀCIJA
- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot degu.

ATENȚIONĂRI ȘI PRECAUȚII SPECIALE PENTRU UTILIZARE
- Instilați doar numărul de picături necesar pentru obținerea rezultatului dorit.
- Reduceți la minimum timpul de contact al soluției cu mucoasa.
- În momentul în care s-a obținut hemostaza locală sau s-a realizat impresiunea, spălați bine locul de aplicare astfel încât să nu rămână sare de aluminiu cu potențial iritant.
- A nu se utiliza pentru supra-impregnarea firului cu medicament.
- A nu se înghiți.

Atenționare
Lichid și vapori inflamabili.
Provoacă iritarea pielii.
Provoacă o iritare gravă a ochilor.
Consultați fișele cu date de securitate.

PĂSTRARE
A nu se păstra la temperaturi mai mari de 25°C.

FORME DE PREZENTARE
Flacon de 13 ml.
Flacon de 45 ml.

Numai pentru utilizare profesională în scopuri stomatologice

SK

ZLOŽENIE
Hexahydrát chloridu hlinitého 25 % obj. hmot., oxychinol, pomocná látka vodný roztok alkoholu.

VLASTNOSTI
Chlorid hlinitý má sťahujúci účinok. Spôsobuje lokálnu hemostázu a kontrakciu hornej vrstvy voľnej gingivy urýchľovaním zrážania tkanivových a sérových bielkovín.

INDIKÁCIE
- vyvoľovanie exsudátu gingivy a krvácanie gingivy,
- odtiahnutie gingivy impregnáciou lanka *in situ*.

KONTRAINDIKÁCIE
Možná alergia na hliník.
Akákoľvek anamnéza precitlivenosti alebo fotosenzitivity na chinolové zložky.

VEDĽAJŠIE ÚČINKY
Alergická reakcia, pocit pálenia.

POKYNY NA POUŽITIE
- **Vyvoľovanie exsudátu gingivy a krvácanie gingivy**
  Nakvapkajte jednu alebo dve kvapky na gingivu pomocou pipety alebo vatového tampónu. Počkajte 1 až 2 minúty a dôkladne opláchnite miesto aplikácie.
- **Odtiahnutie gingivy**
  Najprv vložte lanko na odtiahnutie gingivy (bez liečivej prísady) do žľabku. Pomocou pipety opatrne impregnujte lanko *in situ* niekoľkými kvapkami roztoku. Lanko nechajte na mieste 3 až 5 minút. Odstráňte ho a uistite sa, že v žľabku gingivy nezostali žiadne fragmenty. Dôkladne opláchnite.

UPOZORNENIA A OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ
- Nakvapkajte len toľko kvapiek, koľko je potrebných na dosiahnutie želaného výsledku.
- Skráťte čas kontaktu roztoku so sliznicou na minimum.
- Po dosiahnutí lokálnej hemostázy alebo urobení odtlačku dôkladne opláchnite miesto aplikácie, aby v ňom nezostala žiadna potenciálne dráždivá soľ.
- Nie je určené na používanie ďalšej impregnácie lanka s liečivou prísadou.
- Neprehĺtajte.

Upozornenie
Horľavá tekutina a výpary.
Spôsobuje podráždenie kože.
Spôsobuje závažné podráždenie očí.
Pozrite si karty bezpečnostných údajov.

SKLADOVANIE
Neskladujte pri teplote nad 25°C.

VEĽKOSTI BALENIA
13 ml fľaštička.
45 ml fľaštička.

Len na profesionálne stomatologické použitie

SL

SESTAVA
25 % aluminijev klorid heksahidrat, oksikinolin, vodno-alkoholna pomožna snov.

LASTNOSTI
Aluminijev klorid deluje kot adstringent. Povzroča lokalno hemostazo in krčenje zgornjih plasti prostih dlesni, saj obarja tkivne in plazemske beljakovine.

INDIKACIJE
- izcedek iz dlesni in krvavenje dlesni,
- gingivalna retrakcija z *in situ* impregnacijo nitke.

KONTRAINDIKACIJE
Morebitna alergija na aluminij.
Vse anamneze preobčutljivosti ali svetlobne občutljivosti na kinolinske sestavine.

STRANSKI UČINKI
Alergijska reakcija, občutek skelenja.

NAVODILA ZA UPORABO
- **Izcedek iz dlesni in krvavenje dlesni**
  Nanesite eno ali dve kapljici raztopine na dlesni z uporabo pipete ali bombažne krpice. Počakajte 1 - 2 minuti in nato temeljito sperite mesto nanosa.
- **Gingivalna retrakcija**
  Najprej vstavite gingivalno retrakcijsko nitko (brez zdravila) v sulkus. Nato nerjavo impregnirajte nitko *in situ* z nekaj kapljicami raztopine z uporabo pipete. Nitko pustite v sulkusu od 3 do 5 minut. Nato jo odstranite in se prepričajte, da v gingivalnem sulkusu ni nobenih ostankov nitke. Temeljito sperite.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI
- Nanesite samo število kapljic, ki so potrebne za dosego želenega rezultata.
- Čas stika raztopine s sluznico kar se da zmanjšajte.
- Takoj, ko pride do lokalne hemostaze oz. ko odvzamete odtis, temeljito umijte mesto nanosa, s čimer sperete vso potencialno dražečo aluminijevo sol.
- Ne uporabljajte kot dodatno impregnacijo nitke, ki je že prepojena z zdravilom.
- Ne pogoltnite.

Opozorilo
Vnetljiva tekočina in hlapi.
Povzroča draženje kože.
Povzroča hudo draženje oči.
Upoštevajte varnostne liste.

SHRANJEVANJE
Shranjujte pri temperaturi do 25°C.

PAKIRANJE
Steklenička 13 ml.
Steklenička 45 ml.

Samo za poklicno zobozdravstveno uporabo

SV

SAMMANSÄTTNING
Hexahydrat ammoniumklorid 25 % w/V, oxyquinoline, hydroalkoholhjälpämne.

EGENSKAPER
Aluminiumklorid har en sammandragande effekt. Det inducerar lokal hemostas och sammandragningen av de övre skikten i det fria tandköttet genom utfällning av vävnads och serumproteiner.

INDIKATIONER
- tandkötts exsudation och tandköttsblödningar,
- tandkötts kontraktion av in situ impregnering av ett snöre.

KONTRAINDIKATIONER
Möjlig allergi mot aluminium.
Någon överkänslighet eller fotokänslighet till kinolin ingredienser.

BIVERKNINGAR
Allergisk reaktion, brännande känsla.

BRUKSANVISNINGAR
- **Tandköts exsudation och tandköttsblödningar**
  Applicera en eller två droppar av lösningen på tandköttet med hjälp av en pipett eller en bomullstopp. Vänta 1-2 minuter och skölj noggrant behandlingsområdet.
- **Tandköts kontraktion**
  Infoga först en (icke-medicinsk) tandkött kontraktions tråd i oralfåran (tandköttsfickan). Impregnera försiktigt tråden på plats med några droppar lösning, med hjälp av en pipett. Lämna tråden på plats under 3 till 5 minuter. Ta bort den och se till att inga fragment blir kvar i tandkötts fåra. Tvätta noggrant.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING
- Applicera endast antalet droppar som krävs för att erhålla det önskade resultatet.
- Begränsa till ett minimum kontakttiden av lösningen med slemhinnan.
- Så snart lokal hemostas erhållits eller intryck utförs, tvätta behandlingsstället, så att det inte finns kvar något potentiellt irriterande aluminiumsalt.
- Får inte användas för mer än impregnering av medicinerad tråd.
- Får inte sväljas.

Varning
Brandfarlig vätska och ånga.
Orsakar hudirritation.
Orsakar allvarlig ögonirritation.
Se säkerhetsdatabladen.

FÖRVARING
Förvaras vid högst 25°C.

PRESENTATIONER
Flaska med 13 ml.
Flaska med 45 ml.

Endast för professionell tandvård

HR

SASTAV
Heksahidratirani aluminijev klorid (volumni udio 25%), oksikvinol, hidroalkoholni ekscipijens.

SVOJSTVA
Aluminijev klorid ima skupljajući efekt. Inducira lokalnu hemostazu i kontrakciju gornjeg sloja slobodne gingive taloženjem proteina iz tkiva i seruma.

INDIKACIJE
- liječenje i krvarenje iz gingive
- retrakcija gingive impregnacijom retrakcijskog konca na licu mjesta

KONTRAINDIKACIJE
Moguća alergija na aluminij.
Poznata preosjetljivost ili fotosenzibilnost na sastojke na bazi kinolina.

NUSPOJAVE
Alergijska reakcija, osjećaj peckanja.

UPUTE ZA UPORABU
- **liječenje i krvarenje iz gingive**
  Ukapajte jednu ili dvije kapljice otopine u gingivu pomoću pipete ili pamučnog tupfera. Pričekajte 1 do 2 minute i temeljito isperite mjesto primjene.
- **retrakcija gingive**
  Najprije u sulkus umetnite konac (bez lijeka) za retrakciju gingive. Pažljivo impregnirajte konac na licu mjesta uz nekoliko kapljica otopine ukapane pipetom. Ostavite konac na mjestu 3 do 5 minuta. Uklonite ga i pobrinite se da nema ostavljenih dijelova u gingivalnom sulkusu. Temeljito isperite.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA KOD UPORABE
- Ukapajte samo onoliko kapljica koliko je potrebno za postizanje željenog učinka.
- Kontakt otopine i sluznice svedite na minimum.
- Čim se postigne lokalna hemostaza ili se izvrši otisak, temeljito isperite mjesto primjene tako da ne ostane aluminija koji bi mogao izazvati iritaciju.
- Ne smije se koristiti za prekomjernu impregnaciju konca s lijekom.
- Ne gutati.

Upozorenje
Zapaljiva tekućina i para.
Izaziva iritaciju kože.
Izaziva ozbiljnu iritaciju očiju.
Pogledajte sigurnosne podatke.

ČUVANJE
Ne držati na temperaturi preko 25°C.

PAKIRANJE
Bočica od 13 ml.
Bočica od 45 ml.

Samo za profesionalnu stomatološku uporabu